

# المؤتمر الثاني للتعريب أول انطلاقة لتوحيد المصطلح العلمي العربي

التعريب على اساس استفادة المغرب العربى من تجربة الشرق العربى فى حقل التعريب .

وبعد مصادقة مجلس جامعة الدول العربية ، بناء على قراره رقم 2541 / د ج 4 - 16 / 3 / 1969 فى دور انعقاده العادى الحادى والخمسين على النظام الاساسى للمكتب وقرار ميزانيته اصبح مؤسسة ملحقه بجامعة الدول العربية ، مهمتها الاساسية تلقى وتتبع ما تنتهى اليه بحوث العلماء والجامع اللغوية ونشاط الكتاب والادباء والمترجمين وقيامه بتنسيق ذلك كله وتصنيفه ومقارنته ليستخرج منه ما يتصل باغراض مؤتمر التعريب لعرضه على دورات المؤتمرات .

وفى سنة 1972 اصدر الامين العام للجامعة قرارا تحت رقم 70 لسنة 1972 ، بشأن نقل بعض الاجهزة الثقافية لجامعة الدول العربية الى المنظمة العربية للتربية والثقافة - العلوم ، ومن ضمنها المكتب .

ومنذ ذلك الحين اصبح المكتب جهازا تابعا لهذه المنظمة ويعمل تحت اشرافها .

انعقد المؤتمر الثانى للتعريب فى قصر الامم بالجزائر من 12 الى 20 جنىر 1973 ، لدراسة المشروعات المعجية التى اعدھا مكتب تنسيق التعريب فى الوطن العربى بالرباط التابع للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، وهذه المشروعات هى كما يلى :

- مشروع معجم الكيمياء .
- مشروع معجم الفيزياء .
- مشروع معجم الرياضيات .
- مشروع معجم الحيوان .
- مشروع معجم النبات .
- مشروع معجم الجيولوجيا .

ومن المعلوم ان المؤتمر الاول انعقد بالرباط من 3 الى 17 ابريل 1961 وانبثق عنه مكتب دائم الغاية من وجوده تنسيق جهود الدول العربية فى ميدان

وحضر المؤتمر الثامن بالجزائر هذا مندوبون عن الدول العربية وبعض الهيئات الثقافية والعلمية والمنظمات والجامع والجامعات العربية ، وهى كما يلى :

- الملكة الاردنية الهاشمية .
- الجمهورية التونسية .
- الجمهورية الجزائرية الديمقراطية والشعبية .
- الملكة العربية السعودية .
- جمهورية السودان الديمقراطية .
- الجمهورية العربية السورية .
- الجمهورية العراقية .
- دولة الكويت .
- الجمهورية العربية الليبية .
- جمهورية مصر العربية .
- الملكة المغربية .
- الجهورية العربية اليمنية .
- الجمهورية الاسلامية الموريطانية .
- منظمة التحرير الفلسطينية .
- المنظمة العربية للمواصفات والمقاييس .

وقد افتتح المؤتمر السيد وزير التعليم الابتدائى والثانوى بالجزائر نيابة عن فخامة الرئيس هوارى بومدين رئيس مجلس الثورة والحكومة الجزائرية ، مرحبا بالمؤتمرين و متمنيا لهم التوفيق والنجاح فيما هم مقدمون عليه ، مشيرا الى ان هذا المؤتمر الثامن للتعرير ينعقد فى ظروف غير الظروف التى انعقد فيها المؤتمر الاول بعاصمة الملكة المغربية سنة 1961 ، ذلك المؤتمر - يقول السيد الوزير - الذى كان له فضل البدء فى السير على الطريق ، ويرجع الفضل ايضا فى وضع اللبنة الاولى لجهاز جديد وهو مكتب تنسيق التعرير فى العالم العربى . راجيا يقول سيادته

ان تتضافر الجهود لدعمه واعلاء مكانته وجعله اداة فعالة لبلورة العمل العربى المشترك لتطوير اللغة العربية وانماها ، كما تحدث سيادته عن سياسة التعرير فى الجزائر وما لقيه من نجاح فى جميع الميادين والمرافق ، وطالب ببذل المزيد من الجهود لخدمة اللغة العربية ضمن خطة عربية موحدة تقبناها الحكومات العربية ، و اضاف بان مسؤولية الامة العربية نحو لغتها مسؤولية تاريخية كبرى ، وتمنى سيادته فى الاخر ان تضطلع المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ومكتب تنسيق التعرير فى العالم العربى بالتعاون مع الجامع والجامعات العربية بهذه المهمة العظيمة .

وكان الدكتور عبد العزيز السيد مدير المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم قد التى قبل ذلك خطابا استهله بتقديم اعظم الشكر واصدق التحية الى سيادة الرئيس هوارى بومدين رئيس مجلس الثورة والحكومة الجزائرية لتفضله برعاية المؤتمر مشيرا الى ان هذا المؤتمر سيتناول مشكلة من اهم المشكلات التى تواجهها الثقافة العربية فى الوقت الحاضر وهى مشكلة التعرير ، لان العرب فى العصور الحديثة - يقول سيادته - قد انقسموا ازاء لغتهم الى فريقين : فريق يحبها ولكنه يخطىء سبيل الحب ، وفريق يتجاوز فى ذلك حدود الحق والانصاف . مضيفا ان العيب ليس فى اللغة العربية وانما العيب فى العرب انفسهم ، وطالب سيادته بالمزيد من الجهد للتهوض باللغة العربية وتطويرها واغنائها ، وواعد بان المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ستعمل كل ما فى وسعها لتأدية رسالتها فى تحقيق هذه الغاية متعاونة فى ذلك مع كل من يعينهم الامر من حكومات وهيئات وافراد كما وجه السيد المدير العام للمنظمة الشكر الى اللجنة التحضيرية الجزائرية لما قامت به من جهد لانجاح هذا المؤتمر . وقال بان المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم قررت بعد انشائها مباشرة ان يكون اول مؤتمر للتعرير تدعو اليه مخصصا لبحث موضوع توحيد المصطلحات العلمية فى مراحل التعليم العام ، حتى نهاية المرحلة الثانوية . كما اشار الى انه بالاضافة الى ذلك فان المؤتمر سيستمع الى عدد من البحوث عن اربعة موضوعات اساسية اعدتها الجامع الثلاثة والمنظمة . وتمنى فى الاخر ان يكون هذا المؤتمر معلما من معالم الطريق وخطوة كبيرة الى الامام .

13 - يراعى تفضيل المصطلح البسيط على المركب .

14 - يراعى بقدر الامكان تجنب استعمال اللواحق والزوائد المتعارف عليها في اللغات الاجنبية.

15 - تفضل كتابة اسماء الاعلام كما تلفظ في بلادها الاصلية .

اما التقارير والبحوث التى قدمت الى المؤتمر فمنها ما قرئ ونوقش فى اجتماعات عقدت لهذا الغرض ، ومنها ما وزع فقط على الاعضاء بقصد الاطلاع . وهى كما يلى :

- تقرير مكتب تنسيق التعريب ، وقد تحدث فيه مديره الاستاذ عبد العزيز بن عبد الله عن تأسيس هذا المكتب واهدافه ومنجزاته ، وقال سيادته بان الخطوات المباركة نحو التخلص من الاستعمار الفكرى بعد الخلاص من الاستعمارين السياسى والعسكرى ، تعثرت بغوضى التعريب لبعض الاسباب :

كالتفاوت فى المقدرة اللغوية لدى المعربين تفاوتوا بعيدا جدا ، واختلاف المؤثر اللغوى الاجنبى فى البلاد العربية ، والمناهج فى التعريب ما بين الجامعات العربية والجامع اللغوية والاتحادات العلمية والمنظمات لمستحدثة، ارتجلها الصحفيون بعامل السرعة ارتجالا ، وموضى التأليف المدرسى حين يصوغ كل مدرس او استاذ للمصطلح مرادفا عربيا يتساقق وقدرته اللغوية او معرفته العلمية ، فتظهر فى البلد الواحد كتب متخالفة المصطلحات فى مؤلفات من موضوع واحد ، ولم تستطع الحكومات العربية السيطرة على هذه الفوضى الا فى وقت متأخر جدا وضمن حد معين. ثم انتقل سيادته للحديث عن المنهجية التى يتبعها المكتب فى اعداد معاجمه فقال :

دعت هذه الحال مفكرى العرب الى مدارسه الموضوع لاجاد حل سريع له ، وانعتد فى الرباط المؤتمر الاول للتعريب ( ابريل 1961 ) انتهى بعد المناقشات والبحث الى تأسيس ( المكتب الدائم لتنسيق التعريب فى الوطن العربى ) ،

ثم انتقل الجميع بعد ذلك الى انتخاب رئيس المؤتمر وقد اختير الاستاذ عبد الحميد مهري الكاتب العام لوزارة التعليم الابتدائى والثانوى بالجزائر ، كما اختير نوابه ايضا ثم تلت ذلك مرحلة انتخاب اعضاء اللجان ورؤساء هذه اللجان ومقرريها .

وفى اليوم الثانى باشر المؤتمرين اعمالهم طوال اليومين الاولين بتخصيص فترة الصباح للاستماع الى البحوث ، وفترة بعد الزوال لاعمال اللجان وعددها ست ، وهى : لجنة الرياضيات - لجنة الفيزياء - لجنة الكيمياء - لجنة النبات - لجنة الجيولوجيا - لجنة الحيوان - وتنهج كل من هذه اللجان اسلوبا خاصا فى اعمالها للفتنر فى مشروعات المعاجم المعروضة على المؤتمر التى اعددها مكتب تنسيق التعريب ويتلخص هذا الاسلوب فيما يلى :

1 - تنظر اللجنة جميع مصطلحات المادة التى تدخل فى اختصاصها .

2 - تحذف من المعاجم ما ترى مناسبا حذفه او تزيد ما تراه ضروريا لذلك .

3 - يفضل اللفظ العربى الاصيل على العرب .

4 - يراعى تفضيل المقابل للتعريف على اللفظ الجامد .

5 - يراعى انتقاء اللفظ العربى الدال بدقة على المفهوم الاجنبى .

6 - يوضع لفظ واحد للمفهوم الواحد .

7 - يراعى اختيار المقابل العربى الذى لا تعدد لمفاهيمه .

8 - يراعى تجنب المقابل العربى الذى تتنافر فيه الحروف .

9 - يراعى اختيار اللفظ ذى الخارج اللينية .

10 - يراعى تفضيل الكلمة الثلاثية على الرباعية..

11 - يراعى تفضيل الصيغة القليلة الحركات .

12 - يراعى تفضيل اللفظ الذى لا يحمل علامة زائدة على المزيد .

— عصر النهضة عند العرب للاستاذ محمد ناصر  
استاذ الفيزياء الفرية بجامعة الكويت .

— بحث نحو تنسيق افضل للجهود الرامية الى  
تطوير اللغة العربية للدكتور تمام حسان .

— التمريب في الجزائر .

وهكذا فقد تابع المؤتمرون اشغالهم في الايام الاربعة  
الباقية لدراسة المعاجم المعروضة عليهم ، حيث  
استطاعت جميع اللجان ان تنهى اعمالها في الوقت  
المحدد ، وقدمت كل لجنة تقريرا مفصلا عن مهامها  
والتوصيات التي تقترح اضافتها الى التوصيات العامة  
للمؤتمر .

وفي يوم الخميس 20 / 12 / 1973 ، اختتم السيد  
وزير التعليم الابتدائي والثانوي اشغال المؤتمر بكلمة  
القاهها سيانته بهذه المناسبة ، استهلها بالاشارة الى  
ان المؤتمر قد انهى اعماله في الوقت الذي تتناقل فيه  
الصحف نبا دخول العربية الى حضرة منظمة الأمم  
المتحدة كلفة رسمية لها ، كما ابدى سروره للجو  
الأخوي والعملى الذى ساد ايام المؤتمر ، مشيرا الى  
ان العمل سيكون اعظم انا وجد طريقه فعلا الى  
للؤلغات المدرسية خاصة ، والكتابات العلمية في الوطن  
العربى بشكسل علم .

واختتم سيادة الوزير كلمته بان تعهد ان الجزائر  
في وزارة التعليم الابتدائي والثانوى خاصة ستلتزم  
بكل ما اتفق عليه اعضاء المؤتمر ، وسيطبق فعلا في  
كل المؤلفات المدرسية بالجزائر ، وتمنى ان يقوم كل  
واحد من المؤتمرين في وطنه الصغرى بالدفاع عن هذا  
للجهد العربى المشترك والعمل من اجل تطبيقه الفعلى،  
وشكر بعد ذلك جميع الوفود المشاركة والمنظمة العربية  
للتربية والثقافة والعلوم ، ومكتب تنسيق التمريب في  
الوطن العربى على جهودهم الموفقة ، وتمنى للجميع  
مزيدا من الاتجازات في ميلادين العمل العربى المشترك.  
وقد القى في هذه الجلسة الختامية ايضا حضرة  
السيد الدكتور ناصر الدين الاسد المدير العام المساعد  
للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم كلمة قيمة  
شكر فيها سيانته المؤتمرين والحكومة الجزائرية  
واللجنة التحضيرية وعلى راسها الاستاذ عبد الحميد  
مهرى رئيس المؤتمر ، لما بذلوه من جهد موفق لاتجاح  
المؤتمر .

وتحدث عن مفهوم التنسيق والتهج الذى اتبعه  
المكتب في وضع المعاجم ( تجدون نص البحث  
عن التهجية في قسم نشاط المكتب ) .

ثم انتقل سيانته في الاخر للحديث عن بعض  
المنجزات التى حققتها المكتب منذ تأسيسه . اما  
بقية الابحاث فهى كما يلى : ( وقد نشرنا بعضها  
في هذا العدد والباقى في العدد المقبل بحول الله .

— بحث وسائل تطوير اللغة العربية العلمية للدكتور  
عبد الكريم خليفة — جامعة الاردن .

— بحث جوانب الدقة والغوض في المصطلح العلمى  
العربى الحديث للمهندس وجيه السمان من  
سوريا .

— بحث جوانب الدقة والغوض في المصطلح العلمى  
العربى الجديد للاستاذ خير الدين حقى من  
سوريا ايضا .

— ملاحظات حول تطوير اللغة العربية لمسيرة  
التطور العلمى والتقنى للدكتور محمد الجبلى  
عضو المجمع العراقى .

— خصائص اللغة العربية في التعبير العلمى .

— كلمتان للوفد التونسى عن الصدور والواحق  
وموضوعات اخرى للاستاذ السويسى والدكتور  
الحمزاوى .

— التقرير العام للجنة دراسة مشروعات معاجم  
الكيمياء والحيوان والنبات والجيولوجيا من  
طرف جامعة بغداد .

— دور الالسنة في المساهمة في التمريب للاستاذ  
صلاح القرمادى .

— تقرير اللجنة الاردنية للتمريب والترجمة والنشر .

— تقرير وزارة الاعلام في دولة الكويت .

— تقرير المنظمة العربية للمواصفات والمقاييس  
بشان الحروف والارقام والرموز .

— التمريب واهميته كعند مقومات الحضارة العربية  
المعاصرة .

كما يمبر المؤتمر عن صادق الشكر للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ومكتبها لتنسيق التعريب على الجهد المبذول في الدعوة لهذا المؤتمر وتنظيمه واعداد وثائقه ومشروعات معاجمه . ويرى في هذا العمل تمهيدا نيرا للاتفاق الواسعة التي ترودها حركة تعريب التعليم.

كما اصدر المؤتمر ايضا توصية خاصة ، طالب فيها الحكومات العربية جميعها بمباشرة تطبيق برنامج مرحلى مرسوم قميمم التدريس باللغة العربية في مراحل التعليم كلها للمواد العلمية والادبية بدأ من العام الدراسي المقبل 74 - 19 5 ، كما يهيب بالملوك والرؤساء العرب ، ان يسلكوا الى ذلك اقرب الطرق ، ويضموا ثقتهم كلها في المنظمة وفي الجامعات والجامعات لاستكمال اسباب النجاح لتحقيق هذه الامنية القومية.

كما التي كل من الدكتور عبد الحليم منتصر ومنسوب جمهورية اليمن الديمقراطية ومنسوب الجمهورية الاسلامية الموريطانية كلمات هامة بهذه المناسبة .

وقد صدرت عن المؤتمر وثيقة تتضمن المبادئ والاتجاهات والتوصيات ( تجدون نصها في مكان آخر من هذا العدد ) ؟

وفي الختام قدم المؤتمر للسيد رئيس مجلس الثورة والحكومة الجزائرية ولاعضاء الحكومة ولرجال وزارة التربية والتعليم وللجنة الوطنية لتحضير المؤتمر اصدق الشكر واعبى التقدير لما كان من اهتمام الجزائر بالمؤتمر ، بداية واعدادا واستضافة ، ويرى في ذلك مظهرا من مظاهر استمرار الحكومة الجزائرية في متابعة ثورتها الثقافية الاصيلة .



# قائمة بأسماء ممثلي الدول والهيئات العلمية المشاركة في المؤتمر الثاني للتعريب

## 1) المملكة الأردنية الهاشمية :

### أ - الجامعة الأردنية :

- 1 - الدكتور عبد الكريم خليفة  
رئيس قسم اللغة العربية وآدابها .  
2 - الدكتور عدنان افرام  
رئيس قسم الرياضيات .

### ب - اللجنة الأردنية للتعريب والترجمة ونشر :

- 1 - الدكتور عبد الكريم خليفة  
( سبق ذكره في وفد الجامعة ) .  
2 - الدكتور عدنان بدران  
3 - الدكتور احمد سعيدان

## 2) الجمهورية التونسية :

- 1 - الدكتور محمد السويبي  
الاستاذ المحاضر بكلية الآداب بالجامعة التونسية  
والاختصاصى بالرياضيات .  
2 - الدكتور رشاد الحمزاوى  
مدير معهد بورقيبة للغات الحية والاستاذ المحاضر  
بكلية الآداب .  
3 - السيد احمد الفاتى  
مفتش التعليم الثانوى والمختص بالمواد العلمية .  
4 - السيد الحبيب زغندة  
مفتش التعليم الثانوى والمختص بالمواد العلمية .

### 3) الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية :

#### أ - الوفد الحكومي :

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 1 - السيد عبد الحميد مهري       | — الامين العام لوزارة التعليم الابتدائي والثانوى . |
| 2 - السيد على بن محمد           | — مستشار فنى بوزارة التعليم الابتدائي والثانوى .   |
| 3 - السيد رزقى صالحى            | — نائب مدير بوزارة التعليم الابتدائي والثانوى .    |
| 4 - السيد مولود طياب            | — رئيس مصلحة بوزارة التعليم الابتدائي والثانوى .   |
| 5 - السيد احمد درار             | — مدير بوزارة التعليم الاصلى والشؤون الدينية .     |
| 6 - السيد عبد الحميد بن شنهو    | — مدير الجريدة الرسمية .                           |
| 7 - السيد عبد الرحمن الحاج صالح | — مدير معهد الدراسات اللغوية والصوتية .            |
| 8 - السيد صالح نور              | — مستشار بوزارة العدل .                            |
| 9 - السيد زهير ايجدان           | — مستشار بوزارة التعليم العالى .                   |
| 10 - السيد عبد القادر بورزاق    | — نائب مدير بوزارة الثقافة والاعلام .              |
| 11 - السيد محمد طالب            | — سكرتير اول بوزارة الخارجية .                     |
| 12 - السيد فضيل حسن امين        | — عضو لجنة التنسيق بوزارة الفلاحة .                |

#### ب - وفد وزارة التعليم الابتدائي والثانوى :

##### السادة :

- |                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| 1 - محمد بن قسادة       | — مفتش عام للرياضيات .     |
| 2 - احمد شومان          | — استاذ بمعهد مصطفى خالف . |
| 3 - م . الطاهر طالبى    | — استاذ بمعهد بوزريعة .    |
| 4 - مصطفى حركات         | — مفتش عام للرياضيات .     |
| 5 - عبد القادر يحيى اوى | — استاذ بثانوية عائشة .    |
| 6 - زيدى التهامى        | — استاذ بثانوية الادريسي . |
| 7 - مجيد جعفر           | — استاذ بمعهد بوزريعة .    |

#### وفد وزارة التعليم العالى والبحث العلمى :

##### السادة :

- |                    |                        |
|--------------------|------------------------|
| 1 - سعيد شيبان     | — استاذ مبرز فى الطب . |
| 2 - محفوظ بن حبيلى | — استاذ مبرز فى الطب . |
| 3 - او شريف        | — استاذ مبرز فى الطب . |
| 4 - رابح علواش     | — استاذ مبرز فى الطب . |
| 5 - حاج سليمان     | — دكتور فى العلوم .    |

- |                   |                                 |
|-------------------|---------------------------------|
| 6 - بن جيكو       | - دكتور في العلوم .             |
| 7 - بوجلخة        | - دكتور في الرياضيات .          |
| 8 - ثنينى         | - استاذ فيزياء .                |
| 9 - طلاعى         | - استاذ علوم احياء .            |
| 10 - بوناتة       | - استاذ علوم احياء .            |
| 11 - صالح خرقى    | - دكتور في الآداب .             |
| 12 - حنفى بن عيسى | - استاذ مساعد .                 |
| 13 - محمد سميدى   | - استاذ مساعد .                 |
| 14 - محمد الثينى  | - مدير المدرسة العليا للتجارة . |

### ج - وفد مراكز البحث التابعة

#### لخلف الهيئات الوطنية :

السادة :

- |                           |                                    |
|---------------------------|------------------------------------|
| 1 - مبارك العيفة          | - الشركة الوطنية للمناجم .         |
| 2 - حسين السنوسى          | - الشركة الوطنية للمحروقات .       |
| 3 - السيد مجدان بوعلام    | - الشركة الوطنية للمحروقات .       |
| 4 - السيد على قعموش       | - صيدلى .                          |
| 5 - السيد عبد الرحمن مهري | - الشركة الوطنية للكهرباء والغاز . |
| 6 - السيد صالح باوية      | - طبيب . م . دويرة                 |
| 7 - السيد احمد بوخميس     | - الشركة الوطنية للمناجم .         |
| 8 - السيد قالا عمر        | - مركز البحوث الحيوانية .          |
| 9 - السيد بلونق           | - وزارة الفلاحة .                  |

#### 4 المملكة العربية السعودية :

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 1 - الدكتور احمد الضبيب              | - الاستاذ المساعد بكلية الآداب ورئيس قسم اللغة العربية بجامعة الرياض . |
| 2 - السيد عبد الملك عبد الله الخيال  | - من جامعة الرياض .  |
| 3 - السيد عبدالعزيز حامد ابو زنادة   | - من جامعة الرياض .  |
| 4 - السيد عبد الله عمر نصيف          | - من جامعة الملك عبد العزيز .  |
| 5 - السيد يوسف عبد المنان            | - من جامعة الملك عبد العزيز .  |
| 6 - الاستاذ يوسف فرسخ                | - من كلية البترول والمعادن .   |
| 7 - الاستاذ عبد العزيز محمد المنفوحى | - من وزارة المعارف - شعبة الابحاث .                                    |
| 8 - الاستاذ محمد صالح العميل         | - من وزارة المعارف - التعليم الثانوى .                                 |
| 9 - الاستاذ عبد الرحمن عقيل صالح     | - من وزارة المعارف - التعليم الثانوى .                                 |

## 5) جمهورية السودان الديمقراطية :

- 1 - السيد سر الختم خليفة
  - 2 - السيد السر العمرابي
  - 3 - السيد الطاهر احمد العاقب
- اعضاء
- 1 - وزير التربية رئيسا .

## جامعة الخرطوم :

- 1 - الدكتور فيصل تاج الدين ابوشامة - عميد كلية العلوم - رئيسا للوفد .
- 2 - الدكتور محمد عبيد مبارك - رئيس قسم النبات - عضوا .
- 3 - الدكتور عبد المنعم اسماعيل - رئيس قسم الرياضيات .

## 6) الجمهورية العربية السورية :

- 1 - الدكتور وجيه السمان
  - 2 - الدكتور شكرى فيصل
  - 3 - الدكتور عبد الحليم منصور
  - 4 - الدكتور نؤاد المعجل
- عضو مجمع اللغة العربية .  
امين مجمع اللغة العربية .  
استاذ كرسى بجامعة دمشق .  
استاذ مساعد في جامعة دمشق .

## 7) الجمهورية العراقية :

### ا - وزارة التعليم العالى والبحث العلمى :

- 1 - الدكتور عبدالرسول كمال الدين - استاذ قسم الكيمياء بكلية العلوم بجامعة بغداد .
  - 2 - الدكتور قيس الوهابى
  - 3 - الدكتور عباس البغدادي
  - 4 - الدكتور محمود سليم صالح
  - 5 - السيد عباس احمد صالح
  - 6 - السيد ناجى عبد الصاحب
  - 7 - الدكتور جميل الملائكة
  - 8 - الدكتور عبد الستار يونس الدباغ
- رئيس قسم الرياضيات بكلية العلوم بجامعة بغداد .  
استاذ مشارك في قسم الجيولوجيا بكلية العلوم .  
جامعة بغداد .  
استاذ مساعد في قسم علوم الحياة - الحيوان بكلية العلوم بجامعة بغداد .  
مدرس في قسم علوم الحياة - النبات بكلية العلوم بجامعة بغداد .  
مدرس في قسم الفيزياء بكلية العلوم بجامعة بغداد .  
استاذ في كلية الهندسة بجامعة بغداد .  
مدرس في كلية الهندسة بجامعة بغداد .

### ب - المجمع العلمى العراقى :

- 1 - الدكتور ابراهيم شوكة
- 2 - الدكتور محمود الجليلى

- 3 - الدكتور جميل الملاثة  
- ( سبق ذكره في وفد وزارة التعليم العالي والبحث العلمي ) .

**ج - جامعة الموصل :**

- 1 - الدكتور عبدالستار يونس الدباع - ممثلاً لجامعة الموصل وعضو وفد العراق الرسمي ( سبق ذكره في الوفد الرسمي ) .

**(8) دولة الكويت :**

- 1 - الدكتور محمد ابراهيم ناصر - استاذ بجامعة الكويت .  
2 - الدكتور فؤاد شاكرا السلا - استاذ مساعد بجامعة الكويت .  
3 - الدكتور علي الشمالان - مدرس بجامعة الكويت .  
4 - الدكتور حسين عليوه - رئيس قسم التوثيق بجامعة الكويت .

**(9) الجمهورية العربية السورية :**

- 1 - الدكتور امين طاهر شقلية - وكيل جامعة طرابلس - رئيساً .  
2 - الدكتور علي بن الاشهر - عميد كلية العلوم - عضواً .  
3 - السيد علي عمار عبد الكريم - موجه العلوم بوزارة التعليم والتربية .

**(10) جمهورية مصر العربية :**

**أ - وزارة التعليم العالي :**

- 1 - الدكتور محمود عبد المتصود منصور  
- الاستاذ المساعد بالمعهد الفني بشبرا في مجال الكيمياء  
2 - الدكتور كامل احمد حسن الذهبي - الاستاذ المساعد بتكنولوجيا حلوان في مجال الفيزياء  
3 - الدكتور منير جرجس غبريال - بمعهد التول والتعدين في مجال الجيولوجيا .  
4 - الدكتور عبد الله عويس  
- الاستاذ المساعد بالمعهد العالي للسكرتارية في مجال السكرتارية .  
5 - الدكتور علي حسن شاهين  
- الاستاذ المساعد بالمعهد العالي الفني بشبرا في مجال النباتات .  
6 - الدكتور محمد احمد عاصم  
- الاستاذ المساعد بالمعهد الفني بشبرا في مجال الحيوان

**ب - مجمع اللغة العربية بالقاهرة :**

- 1 - الدكتور محمد احمد سليمان  
- الاستاذ بكلية الطب بجامعة القاهرة . ( سبق ذكره في وفد مجمع اللغة العربية ) .

**ج - كلية العلوم :**

- 1 - الدكتور علي المرسي  
- الاستاذ بقسم الحشرات .  
2 - الدكتور امين رشيد حصدي  
- الاستاذ بقسم علم الحيوان .

- 3 — الدكتور حامد عبدالفتاح جوهر — استاذ غير متفرغ بقسم علم الحيوان .  
 4 — الدكتور محمد جمال الدين الفندى — استاذ ورئيس مجلس قسم الفلك والارصاد .  
 5 — الدكتور محمد لطفى عبد الخالق جمعة — استاذ بقسم الجيولوجيا .  
 6 — الدكتور عطية عبد السلام عاشور — استاذ ورئيس قسم الرياضيات .

#### د — جامعة شرق دلتا :

- 1 — الدكتور محمد لبيب النجى

#### هـ — جامعة الاسكندرية :

- 1 — الدكتور حسين صادق — نائب رئيس الجامعة للدراسات العليا والبحوث .  
 2 — الدكتور محمد صالح احمد — عميد كلية العلوم .

#### و — اكايمية البحث العلمى والتكنولوجيا :

- 1 — الدكتور سيد رمضان هدارة — امين عام الاكاديمية .

#### (11) المملكة المغربية :

- 1 — السيد احمد الاخضر غزال — مدير المعهد الوطنى للتعريب .  
 2 — السيد عبد الله الغول — مدير التعليم الابتدائى .

#### (12) الجمهورية العربية اليمنية :

- 1 — السيد محمد البريمى — مستشار بوزارة التربية .  
 2 — السيد محمد الشرقى — سكرتير اول بالسفارة اليمنية فى الجزائر .

#### (13) منظمة التحرير الفلسطينية :

- 1 — الدكتور احسان عباس — استاذ اللغة العربية فى الجامعة الامريكية فى بيروت .  
 2 — الدكتور حسن الشريف — مركز التخطيط التابع لمنظمة التحرير الفلسطينية فى بيروت .

#### (14) المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم :

- 1 — الدكتور ناصر الدين الاسد — المدير العام المساعد — رئيسا .  
 2 — السيد عبد العزيز بن عبد الله — مدير مكتب تنسيق التعريب .  
 3 — الدكتور مدوح حتى — كبير الخبراء بالمكتب .  
 4 — السيد محمد بن زيان — نائب مدير المكتب .  
 5 — الدكتور تمام حسان — خبير المنظمة .

- 6 - السيد عبد الكريم القباچ  
7 - السيد خالد عيّد  
8 - السيد فؤاد حمودة  
9 - السيد محمد أسحى  
10 - السيد احمد جمعه
- من اعضاء المكتب .  
— الادارى الثالث بالمنظمة .

**(15) المنظمة العربية للمواصفات والمقاييس :**

- 1 - السيد المهندس كمال أسماعيل  
ابو اليسر
- الإخصائى الاول بالمنظمة .



# قائمة بأسماء رؤساء الوفود المشاركة في مؤتمر التعريب الثاني مع أعضاء مكتب المؤتمر ومدير مكتب تنسيق التعريب

الدكتور ناصر الدين الاسد	: المدير العام المساعد للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم .
الدكتور عبد الكريم خليفة	: رئيس قسم اللغة العربية وآدابها بالجامعة الاردنية.
الدكتور محمد السويبي	: الاستاذ المحاضر بكلية الآداب بالجامعة التونسية والاختصاصى بالرياضيات .
السيد عبد الحميد مهري	: الامين العام لوزارة التعليم الابتدائى والثانوى الجزائرية .
الدكتور عبد المالك عبد الله الخيال	: استاذ مساعد ( جيولوجيا ) جامعة الرياض بالملكة العربية السعودية .
الاستاذ الطاهر احمد العاقب	: رئيس قسم الرياضيات بجامعة الخرطوم .
الدكتور وجيه السمان	: عضو مجمع اللغة العربية بدمشق .
الدكتور موسى الخورى	: رئيس قسم اللغة الانجليزية بجامعة دمشق ممثل فلسطين .
الدكتور محبوبو الجليلي	: عضو المجمع العلمى العراقى .
الدكتور محمد ابراهيم ناصر	: استاذ بجامعة الكويت .
الدكتور امين الطاهر ثقيلة	: وكيل جامعة طرابلس ليبيا .
الدكتور حسين صادق	: نائب رئيس جامعة الاسكندرية .
الاستاذ احمد الاخضر غزال	: مدير المعهد الوطنى للتعريب (المغرب) .
الاستاذ محمد سالم عدود	: نائب رئيس المحكمة العليا بموريطانيا .
الاستاذ محمد اليريمى	: مستشار فى وزارة التربية بجمهورية اليمن العربية .

## اعضاء مكتب المؤتمر

الدكتور جميل الملائكة	: ( العراق ) نائب رئيس المؤتمر .
الدكتور شكرى فيصل	: ( سوريا ) مقرر .

## عن مكتب تنسيق التعريب

الاستاذ عبد العزيز بن عبد الله	: مدير مكتب تنسيق التعريب بالرباط .
--------------------------------	-------------------------------------